



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	2827	01/08/2022

OGGETTO/BETREFF:

FORNITURA DEGLI ARREDI DELLO STADIO DRUSO NELL'AMBITO DELLE OPERE DI RISTRUTTURAZIONE, RIQUALIFICAZIONE ED AMPLIAMENTO - MODIFICA QUADRO ECONOMICO E APPROVAZIONE AFFIDAMENTO DIRETTO PER LA FORNITURA DI COMPLEMENTI DI ARREDO ALLA DITTA CATALANO UFFICIO SRL DI ROMA (RM) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A € 7.094,00 (IVA ESCLUSA).

CODICE C.I.G.: Z053752771

CODICE C.U.P.: I43E12000380003

LIEFERUNG DER EINRICHTUNG DES DRUSUS - STADIONS IM RAHMEN DER RENOVIERUNGS-, AUFWERTUNGS- UND ERWEITERUNGSARBEITEN - ÄNDERUNG DER ZUR VERFÜGUNG STEHENDEN BETRÄGE UND GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUTRAGES DER LIEFERUNG VON EINRICHTUNG ERGÄNZUNGEN AN DIE FIRMA CATALANO UFFICIO GMBH AUS ROMA (RM) MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH € 7.094,00 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

CIG-CODE: Z053752771

CUP-CODE: I43E12000380003

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) – detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den</p>

atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 2890 del 05.08.2020 con la quale il Direttore della Ripartizione 6 - Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2890 vom 05.08.2020, mit welcher der Direktor der Abteilung 6 für öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'ing. Georg Gschliesser ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per:

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Ing. Georg Gschliesser im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 Determina n./Verfügung Nr.2827/2022

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des 6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

del 21.12.2017;

Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017
genehmigt wurde.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *"Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Premesso che con delibera di G.M. n. 832 del 18.12.2017 (prot.-n. 0180133 del 20.12.2017) è stato approvato il progetto esecutivo (prot.-n. 175871 dd. 13.12.2017), la spesa per un importo di Euro 15.142.506,20 e le modalità di gara per le "Opere di Ristrutturazione, Riqualficazione ed Ampliamento dello Stadio Druso";

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 832 vom 18.12.2017 (Prot.-Nr. 0180133 vom 20.12.2017) wurden das Ausführungsprojekt (Prot.-Nr. 175871 vom 13.12.2017), die Ausgabe von 15.142.506,20 Euro und das Ausschreibungsverfahren für die "Renovierungs-, Auswertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drusus-Stadions" genehmigt.

con determinazione dirigenziale n. 4500 del 24.04.2019 (prot.-n. 0081217 del 02.05.2019) è stato approvato l'affidamento alla società Archest S.r.l. di Palmanova (UD) per la progettazione, il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione ed in fase di esecuzione e la direzione dell'esecuzione di contratto per gli arredi nell'ambito delle opere di ristrutturazione, riqualficazione e ampliamento dello Stadio Druso;

Im Rahmen der Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drusus-Stadions wurde mit Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 4500 vom 24.04.2019 (prot.-nr. 0081217 vom 02.05.2019) die Vergabe des Auftrages für die Projektierung, Sicherheitskoordinierung in der Projektierungs- und Ausführungsphase sowie die Bauleitung während der Vertragsausführung für die Einrichtungen an die Gesellschaft Archest GmbH aus Palmanova (UD) genehmigt.

con delibera di G.M. n. 762 del 09.12.2019 (prot.-n. 0226518 del 10.12.2019) sono stati approvati il progetto esecutivo dd. 27.11.2019 (prot.-n. 0218720 del 28.11.2019), le modalità di appalto e la spesa per un importo di Euro 785.767,13, riguardante la fornitura della prima tranches di arredi nell'ambito delle opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso a Bolzano;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 762 vom 09.12.2019 (prot.-Nr. 0226518 vom 10.12.2019) wurden das Durchführungsprojekt vom 27.11.2019 (prot.-Nr. 0218720 vom 28.11.2019), die Art der Vergabe und die Ausgabe von 785.767,13 Euro für die Lieferung des ersten Teils von Einrichtungen im Rahmen der Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drusus-Stadions in Bozen genehmigt.

con delibera di G.M. n. 728 del 09.12.2019 (prot.-n. 0242554 del 10.12.2020) sono stati approvati il progetto esecutivo dd. 27.11.2020 (prot.-n. 0218720 del 28.11.2019), le modalità di appalto e la spesa per un importo di Euro 979.663,06, riguardante la fornitura degli arredi per la "Tribuna Zanvettor" nell'ambito delle opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento dello Stadio Druso a Bolzano;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 728 vom 09.12.2020 (prot.-Nr. 0242554 vom 10.12.2020) wurden das Durchführungsprojekt vom 27.11.2020 (prot.-Nr. 0218720 vom 28.11.2019), die Art der Vergabe und die Ausgabe von 979.663,06 Euro für die Lieferung der Einrichtungen für die Tribüne Zanvettor" im Rahmen der Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drusus-Stadions in Bozen genehmigt.

che la delibera di Giunta Comunale n. 762 del 09.12.2019 prevedeva un quadro economico, successivamente modificato parzialmente con determinazioni dirigenziali n. 3885 del 20.10.2020, n. 2230 del 20.06.2021 e n. 1514 del 21.04.2022, così distribuito:

Der Stadtratsbeschluss Nr. 762 vom 09.12.2019 sah eine Kostenaufstellung vor, der mit Verfügungen des leitenden Beamten Nr. 3885 vom 20.10.2020, Nr. 2230 vom 20.06.2021 und Nr. 1514 vom 21.04.2022 nachträglich teilweise geändert wurde, wie folgt verteilt:

A			A
<i>Lotto: Arredi di serie e su misura (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>160.179,05</i>	<i>Los: Standard- und Sonderanfertigungen von Möbeln (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	Euro	5.944,68	
<i>Lotto: Corpi illuminanti (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>72.660,00</i>	<i>Los: Beleuchtungskörper (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	Euro	8.196,17	
<i>Lotto: Cucine (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>100.658,00</i>	<i>Los: Küchen (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	Euro	30.040,64	
<i>Lotto: Tornelli (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>100.000,00</i>	<i>Los: Drehkreuzen (inkl. Sicherheitskosten)</i>
	Euro	6.047,84	

Determina n./Verfügung Nr.2827/2022

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

Ribasso d'asta			
<i>Lotto: Sistema di chiusura (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>20.787,16</i>	<i>Los: Schließungssystem (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>21.323,36</i>	
<i>Lotto: Segnaletica (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>22.811,79</i>	<i>Los: Schilder (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>924,80</i>	
<i>Lotto: segnaletica inerente il piano di evacuazione</i>	<i>Euro</i>	<i>2.645,00</i>	<i>Los: Schildern für den Evakuierungsplan</i>
<i>Lotto: teloni di copertura del campo da gioco</i>	<i>Euro</i>	<i>50.000,00</i>	<i>Los: Abdeckplanen für das Spielfeld</i>
<i>Lotto: arredo spogliatoi e infermeria</i>	<i>Euro</i>	<i>16.172,93</i>	<i>Los: Einrichtung Umkleieräume und Krankenstation</i>
<i>Lotto: sistema passa soldi a misura</i>	<i>Euro</i>	<i>25.680,00</i>	<i>Los: massgeschneiderten Geldüberweisungssystem</i>
TOTALE LOTTI	Euro	644.071,42	GESAMTBETRAG DER LOSE

<i>B</i>			<i>B</i>
<i>Iva 22% su A</i>	<i>Euro</i>	<i>141.695,71</i>	<i>MwSt 22% auf A</i>
TOTALE COMPLESSIVO (A+B)	Euro	785.767,13	GESAMTBETRAG (A+B)

preso atto che a seguito dell'espletamento delle singole procedure di aggiudicazione di cui sopra rimane disponibile un importo determinato dai singoli ribassi d'asta, come da suindicata tabella;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass nach Abschluss der oben genannten Einzelvergabeverfahren ein Betrag zur Verfügung steht, der sich aus den einzelnen Auktionsrabatten ergibt, wie in der obigen Tabelle angegeben.

che a completamento dei lavori di riqualificazione dell'impianto sportivo nonché in vista dell'imminente inizio del campionato federale 2022-2023, necessita la fornitura e posa di complementi d'arredo, al fine di ottemperare alle indicazioni previste dai criteri infrastrutturali indicati dalla Lega serie B, in particolare nei locali destinati a bagni nonché spogliatoi della tribuna Canazza;

Zur Vervollständigung der Aufwertung der Sportanlage und im Hinblick auf den bevorstehenden Beginn der Bundesmeisterschaft 2022-2023 ist es notwendig, Mobiliar zu liefern und zu installieren, um die von der Lega Serie B festgelegten Infrastrukturkriterien zu erfüllen, insbesondere in den Bädern und Umkleieräumen der Canazza-Tribüne.

che in particolare si tratta di complementi quali dispenser, asciugamani ad aria calda presso i servizi igienici e smart tv e lettini presso gli spogliatoi;

Insbesondere, handelt es sich dabei um Zubehör wie Spender, Warmlufttücher in den Toiletten sowie Smart-TVs und Liegen in den Umkleieräumen.

che si rende quindi necessario procedere con le forniture sopra descritte;

Es ist daher notwendig, mit den oben beschriebenen Lieferungen fortzufahren.

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e ritenuto opportuno procedere con l'affidamento della succitata fornitura alla ditta Catalano Ufficio Srl di Roma (RM), ditta specializzata del settore che si è resa disponibile a fornire tali arredi;

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F.i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, durchzuführen und mit der Beauftragung der oben genannten Lieferung an die Firma Catalano Ufficio GmbH aus Roma (RM), auf dem Sektor spezialisierte Firma, fortzufahren.

Die Firma erklärte sich bereit, die weiteren Möbel zu liefern.

preso atto pertanto della trattativa diretta con il suddetto, unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird daher die direkte Verhandlung mit dem oben genannten einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ zur Kenntnis genommen.

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art 1 della L. 120/2020, artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 1 des G. 120/2020, der Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

visto il preventivo di spesa n. 262/22 di data 22.07.2022 Prot. N. 0202540/2022 del 27.07.2022 della ditta Catalano Ufficio Srl di Roma (RM) inerente la fornitura di complementi di arredo per l'importo di € 7.094,00 (IVA 22% esclusa);

Es wurde Einsicht genommen in den Kostenvoranschlag Nr. 262/22 vom 22.07.2022 Prot. Nr. 0202540/2022 vom 27.07.2022 der Firma Catalano Ufficio GmbH aus Roma (RM) über die Lieferung von Einrichtung Ergänzungen für den Betrag von Euro 7.094,00 (MwSt. 22% ausgeschlossen).

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen.

che l'importo necessario per l'espletamento della procedura può essere attinto alla voce "Lotto: corpi illuminanti" – ribasso d'asta" inerente il quadro economico di cui sopra descritto;

Der für die Durchführung des Verfahrens erforderliche Betrag kann dem Posten "Los: Beleuchtungskörper - Abschlag" entnommen werden - bezüglich der oben beschriebenen wirtschaftlichen Kostenaufstellung.

che pertanto il nuovo quadro economico risulta così strutturato:

Daher ist die neue Kostenaufstellung wie folgt zusammengesetzt:

A			A
<i>Lotto: Arredi di serie e su misura (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>160.179,05</i>	<i>Los: Standard- und Sonderanfertigungen von Möbeln (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>5.944,68</i>	
<i>Lotto: Corpi illuminanti (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>72.660,00</i>	<i>Los: Beleuchtungskörper (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>1.102,17</i>	
<i>Lotto: Cucine (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>100.658,00</i>	<i>Los: Küchen (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>30.040,64</i>	
<i>Lotto: Tornelli (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>100.000,00</i>	<i>Los: Drehkreuzen (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>6.047,84</i>	
<i>Lotto: Sistema di chiusura (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>20.787,16</i>	<i>Los: Schließungssystem (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>21.323,36</i>	
<i>Lotto: Segnaletica (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>22.811,79</i>	<i>Los: Schilder (inkl. Sicherheitskosten)</i>
Ribasso d'asta	<i>Euro</i>	<i>924,80</i>	
<i>Lotto: segnaletica inerente il piano di evacuazione</i>	<i>Euro</i>	<i>2.645,00</i>	<i>Los: Schildern für den Evakuierungsplan</i>
<i>Lotto: teloni di copertura del campo da gioco</i>	<i>Euro</i>	<i>50.000,00</i>	<i>Los: Abdeckplanen für das Spielfeld</i>
<i>Lotto: arredo spogliatoi e infermeria</i>	<i>Euro</i>	<i>16.172,93</i>	<i>Los: Einrichtung Umkleieräume und Krankenstation</i>
<i>Lotto: sistema passa soldi a misura</i>	<i>Euro</i>	<i>25.680,00</i>	<i>Los: massgeschneiderten Geldüberweisungssystem</i>

<i>Lotto: complementi d'arredo</i>	<i>Euro</i>	<i>7.094,00</i>	<i>Los: Einrichtung Ergänzungen</i>
--	-------------	-----------------	---

TOTALE LOTTI	Euro	644.071,42	GESAMTBETRAG DER LOSE
---------------------	-------------	-------------------	----------------------------------

<i>B</i>			<i>B</i>
<i>Iva 22% su A</i>	<i>Euro</i>	<i>141.695,71</i>	<i>MwSt 22% auf A</i>

TOTALE COMPLESSIVO (A+B)	Euro	785.767,13	GESAMTBETRAG (A+B)
-------------------------------------	-------------	-------------------	---------------------------

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto la corretta esecuzione dell'appalto rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die korrekte Ausführung des Vertrages die einheitliche Verwaltung bzw. Führung vom gleichen Wirtschaftsteilnehmer erfordert.

vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136";

Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136".

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con contributo PAB;

Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch Beitrag der Autonome Provinz Bozen finanziert.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio 6.8,

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti":

der Direktor des Amtes 6.8:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di approvare il nuovo quadro economico relativo alla fornitura degli arredi dello Stadio Druso nell'ambito delle opere di ristrutturazione, riqualificazione ed ampliamento, già approvato con delibera di Giunta Comunale n. 762 del 09.12.2019 (impegno nr. 6758/2019) e successive modifiche e integrazioni, e modificato come riportato nella tabella sottostante:

- Die neue Kostenaufstellung bezüglich die Lieferung der Einrichtung des Drusus-Stadions im Rahmen der Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten, bereits genehmigt mit Stadtratsbeschluss Nr. 762 vom 09.12.2019 (Verpfl. Nr. 6758/2019) und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen, zu genehmigen und abgeändert laut untenstehender Tabelle:

A			A		
<i>Lotto: Arredi di serie e su misura (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>160.179,05</i>	<i>Los: Standard- und Sonderanfertigungen von Möbeln (inkl. Sicherheitskosten)</i>		
Ribasso d'asta	Euro	5.944,68			
<i>Lotto: Corpi illuminanti (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>72.660,00</i>	<i>Los: Beleuchtungskörper (inkl. Sicherheitskosten)</i>		
Ribasso d'asta	Euro	1.102,17			
<i>Lotto: Cucine (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>100.658,00</i>	<i>Los: Küchen (inkl. Sicherheitskosten)</i>		
Ribasso d'asta	Euro	30.040,64			
<i>Lotto: Tornelli (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>100.000,00</i>	<i>Los: Drehkreuzen (inkl. Sicherheitskosten)</i>		
Ribasso d'asta	Euro	6.047,84			
<i>Lotto: Sistema di chiusura (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>20.787,16</i>	<i>Los: Schließungssystem (inkl. Sicherheitskosten)</i>		
Ribasso d'asta	Euro	21.323,36			
<i>Lotto: Segnaletica (comprensivo degli oneri di sicurezza)</i>	<i>Euro</i>	<i>22.811,79</i>	<i>Los: Schilder (inkl. Sicherheitskosten)</i>		
Ribasso d'asta	Euro	924,80			
<i>Lotto: segnaletica inerente il piano di evacuazione</i>	<i>Euro</i>	<i>2.645,00</i>	<i>Los: Schildern für den Evakuierungsplan</i>		
<i>Lotto: teloni di copertura del campo da gioco</i>	<i>Euro</i>	<i>50.000,00</i>	<i>Los: Abdeckplanen für das Spielfeld</i>		
<i>Lotto: arredo spogliatoi e infermeria</i>	<i>Euro</i>	<i>16.172,93</i>	<i>Los: Einrichtung Umkleeräume und Krankenstation</i>		
<i>Lotto: sistema passa soldi a misura</i>	<i>Euro</i>	<i>25.680,00</i>	<i>Los: massgeschneiderten Geldüberweisungssystem</i>		

<i>Lotto: complementi d'arredo</i>	<i>Euro</i>	<i>7.094,00</i>	<i>Los: Einrichtung Ergänzungen</i>
--	-------------	-----------------	---

TOTALE LOTTI	Euro	644.071,42	GESAMTBETRAG DER LOSE
---------------------	-------------	-------------------	----------------------------------

<i>B</i>			<i>B</i>
<i>Iva 22% su A</i>	<i>Euro</i>	<i>141.695,71</i>	<i>MwSt 22% auf A</i>

TOTALE COMPLESSIVO (A+B)	Euro	785.767,13	GESAMTBETRAG (A+B)
-------------------------------------	-------------	-------------------	---------------------------

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - di affidare la fornitura di complementi d'arredo presso lo stadio Druso a Bolzano come esplicitato nel dettaglio nelle premesse, alla ditta Catalano Ufficio Srl di Roma (RM) per l'importo di € 7.094,00 (IVA 22% esclusa), ai prezzi e condizioni del preventivo n. 262/22 di data 22.07.2022 Prot. N. 0202540/2022 del 27.07.2022, ai sensi dell'art 1 della L. 120/2020, degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"; - di quantificare in euro 8.654,68 (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo della succitata fornitura; - che l'importo necessario per l'espletamento della procedura viene attinto alla voce "Lotto: corpi illuminanti - ribasso d'asta" - del precedente quadro economico di cui sopra descritto; - di approvare la spesa derivante di Euro 8.654,68 (I.V.A. 22% compresa); - di imputare la spesa complessiva di Euro 8.654,68 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato; - di avere rispettato le disposizioni in merito | <ul style="list-style-type: none"> - die Lieferung von Einrichtung Ergänzungen beim Drusus-Stadion in Bozen, wie in der Einleitung näher erläutert, der Firma Catalano Ufficio GmbH aus Roma (RM) für den Betrag von 7.094,00 Euro (ohne MwSt), zu den Preisen und Bedingungen des Kostenvoranschlages Nr. 262/22 vom 22.07.2022 Prot. Nr. 0202540/2022 vom 27.07.2022 zu übertragen, gemäß Art. 1 des L. 120/2020, Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindevorordnung, - den Gesamtwert von € 8.654,68 (22% MwSt. inbegriffen) für die obgenannte Lieferung zu beziffern, - Der für die Durchführung des Verfahrens erforderliche Betrag wurde dem Posten "Los: Beleuchtungskörper - Abschlag" der vorherigen wirtschaftlichen Kostenaufstellung entnommen werden, - die daraus entstehende Ausgabe von 8.654,68 (Euro 22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt, die Gesamtausgabe von 8.654,68 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht, gemäß Punkt 3) Markterhebung und |
|---|---|

al principio di rotazione, ai sensi del punto 3) Indagine *di mercato e principio di rotazione* della Linea guida in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 132/2020), dell'art. 10 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" nella scelta dell'operatore economico;

- di approvare lo schema del contratto – stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*";
- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle suddette procedure di affidamento fino a 40.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Rotationsprinzip der Anwendungsrichtlinie für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 132/2020), Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,

- Der Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit der auserwählten Firma und auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt der Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt.
- Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
- Es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den genannten Vergabeverfahren bis zu 40.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel

- di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii;
- preso atto che il RUP é persona diversa dal Direttore d'Ufficio precisamente il Dott. Arch. Sergio Berantelli che ha rilasciato la propria "Dichiarazione relativa all'assenza di conflitto di interessi";
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

enthalten.

es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden;

Es wird weiters festgehalten, dass der EVV eine andere Person als der Amtsdirektor ist, nämlich Dr. Arch. Sergio Berantelli, welcher die "Erklärung zum Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten" ausgestellt hat.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.

Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno	E/U	Numero	Codice Bilancio	Descrizione Capitolo	Importo
Jahr	E/A	Nummer	Haushaltskodex	Kapitelbeschreibung	Betrag

Determina n./Verfügung Nr.2827/2022

6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali
6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde

2022	U	4153	06012.02.010300005	Stadio Druso - arredi	8.654,68
------	---	------	--------------------	-----------------------	----------

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
BERANTELLI SERGIO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

53144ee8b7c01946f94d6a1c992f5b800a0f457a459c4b4b1f75926b26a5af47 - 9081625 - det_testo_proposta_01-08-2022_16-00-41.doc
7d5c5684c5952e39fee398633a4078cda0fbdaf4a4898772c1682e99588ba42b - 9081681 - det_Verbale_01-08-2022_16-08-08.doc
8d964b5d5e272cd7ca490e53bd8738de85b2e42d57c12c4fd67c155dc332f6ad - 9081849 - Stadio Druso arredi_Catalano Ufficio_complementi d'arredo_allegato contabile.doc
ee872434dad92202ae26d607fc254aad04797ce8ccbeea93027901f6bcbf470d - 9081876 - Allegato contabile stadi druso.pdf